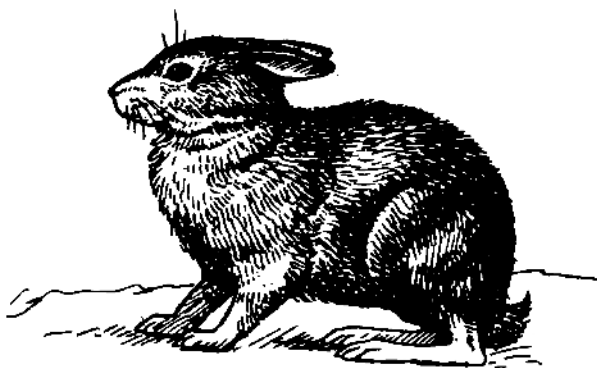


# **Cuent Que Conecw Len Yeto Be'eze**



**Cuento del conejo y la zorra**

Publicado por el  
Instituto Lingüístico de Verano  
México, D.F.  
1979



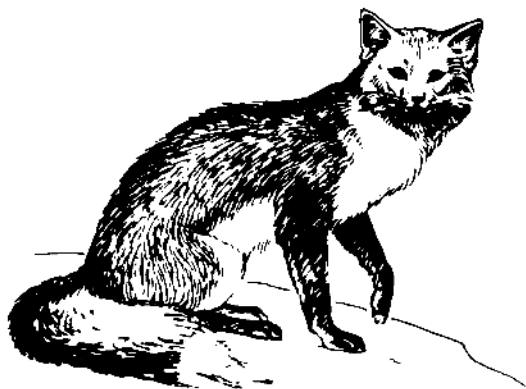
Ani gua to cuent que to conecwda'lo na' yeto  
be'leze.

To be'leze cheba' conecwda'lo chiacba' to chua  
nis, na' cheba' leba':

—Gue' nisen ninçh gauchō chesen yu' lo nisen.  
Ble'aqueba to be'lo.

—Huacse —ne conecwda'on chejba nisen.

Axa be'lezen bichejban. To nçoaze chu'aban lao  
nisen. Cate guchjze' le' conecwda'lo.



Cate b́zin yeto conecwda'lo, na'ache cheba'  
be'eze:

—¿Gañe conecw compner qui'an?

Na'ache ne be'eze:

—Bagutban, gueba' nisen yuz' ani le che'enebe  
gaube çhesen, nate guçh̄j le'eben.

—Huacse çha', çho'oque chjahuiacho' to yu'  
xcuel quia' ani.

—Huacse—ne be'eze, na'ache nauba conecw. Na'  
nçheba leba' to lo bloj aza bzoje, na' cheba' be'eze:

—Ani guche'teteze godape bida'oqui. Na' cate  
gonacbe' chaquia che'enaquebe žaçhgacbe' recreo,  
legodinacbe' xisen.

—Huacse—nebe'ezen chiba'. Lezejte conecwda'on  
pasir.

Cate gzołaucse' bzojca' chonacba chaquia,  
łegzolaute be'ezen goźibçhaçhba xisen ganża'a bzojca'.  
Łebźaçtebaca' goźedi'iba' łeba, dulzba gotteba'.

To cate chon cuent que conecwn len be'ezen.



## Resumen del cuento

Un día, la zorra engañó al conejo haciéndole creer que la luna reflejada en el pozo, era de puro queso. Así que el conejo comenzó a beberse toda el agua para poder alcanzar el queso, pero acabó con la panza reventada. Sin embargo, al poco tiempo otro conejo apareció, y para vengar la muerte de su amigo, le pidió a la zorra que cuidara un salón de niños. Le dijo que golpeará con un palo a cualquiera que quisiera irse al recreo. Pero resultó que el salón era una colmena, y cuando la zorra trató de disciplinar a la clase, fue picada por las abejas y murió.

**Autor:** Un vecino de Yalálag

**Idioma:** Zapoteco de Villa Hidalgo (Yalálag), Oaxaca

**Asesor Lingüístico:** Ronaldo Newberg

Esta edición de prueba consta de 100 ejemplares.

Q4-9-735

se terminó de imprimir este libro  
el día 15 de mayo de 1979  
en la  
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas  
MAESTRO MOISES SAENZ  
del  
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.  
Hidalgo 166, México 22, D.F.



